

4

5



Zlat in srebrn nakit,  
odkrit leta 2004 v grobovih  
kranjskega Lajha.  
Golden and silver jewelery  
discovered in graves  
of Lajh in Kranj.

Mestna hiša je eden  
najpomembnejših kulturnih  
spomenikov renesančne  
arhitektуре na Slovenskem.  
Na ogled je Renesančna  
dvorana in tri stalne  
razstave: dela akademskega  
kiparja Lojzeta Dolinarja  
(1893–1970), arheološka  
razstava Železna nit in  
etnološka razstava Ljudska  
umetnost na Gorenjskem.



Lojze Dolinar marmor / marble

4



The Iron Thread and an  
ethnographic exhibition  
Folk art in the Gorenjska  
region.

4



Si upate  
stopiti še v  
kostnico?

Prebivalci Kranja so vse  
do konca 18. stoletja umrle  
pokopavali ob župni cerkvi sv.  
Kancijana. Od 13. stoletja dalje  
so kosti, ki so prihajale na dan  
ob kopanju novih grobov,  
shranjevali v kostnicah.  
Sedanja je bila urejena konec  
preteklega stoletja.  
The inhabitants of Kranj buried  
their dead around the Parish  
Church of St. Cantianus up to  
the end of the 18<sup>th</sup> century.  
From the 13<sup>th</sup> century onward,  
the bones that came to light  
while digging up new graves  
were kept in ossuaries. The  
present ossuary was arranged  
at the end of the past century.



9

Do you dare  
to visit the  
Ossuary?

1

Ste radovedni, kako so nekoč  
živelj v mestih in kako na deželi?  
Kakšen je bil meščanski salon  
in kaj se je tam dogajalo?  
Grad s svojim, razglednim  
zelenim vrtom kar vabi,  
da ga obiščete.



The Kranj Town Hall is one  
of the most important  
cultural monuments of  
Renaissance architecture  
in Slovenia. Open to visitors  
are the Renaissance Hall  
and three permanent  
exhibitions: works of the  
academy trained sculptor  
Lojze Dolinar, an archaeo-  
logical exhibition

Are you curious enough to  
find out how people used to  
live in the town and how  
in the country-side? What the  
bourgeois salon looked like?  
The castle with its beautiful,  
green garden view invites  
you to a visit.



Vabljeni na ogled  
razstave o Kranjčanu  
Janezu Puharju  
(1814 – 1864), izumitelju  
fotografije na steklo.  
Razstava je na ogled  
v Layerjevi hiši,  
Tomšičeva 32.



Janez Puhar, Avtoportret,  
hyalotipija (fotografija na steklu)  
ali svetloplis, 12,1 x 10,3 cm,  
Janez Puhar, Self portrait, hyalotipy  
(Narodni muzej Slovenije Ljubljana)

1

Zanimive suvenirje  
poiščite v muzejskih  
trgovinicah!  
In the Museum +Shop,  
you can find many  
cute gifts.



## Muzejska pot / Museum path

1

vstopnica  
za vse razstave  
/ ticket for all  
exhibitions

### Točke ogleda Points to visit

- 1 Gorenjski muzej  
Grad Khislstein  
Tomšičeva 44
- 2 Prešernova hiša
- 3 Galerija Prešernova hiša  
Prešernova 7
- 4 Gorenjski muzej  
Mestna hiša
- 5 Galerija Mestna hiša
- 6 TIC Kranjska hiša  
Glavni trg 2
- 7 Galerija Prešernovih  
nagrajencev za likovno  
umetnost Kranj  
Glavni trg 18
- 8 Galerija Kranjska hiša  
Tavčarjeva 00
- 9 Kostnica  
ob cerkvi sv. Kancijana /  
beside the Parish church
- 10 Layerjeva hiša  
Tomšičeva 32

odprtvo:  
torek / nedelja  
10h - 18h

open:  
Tuesday / Sunday  
10 am - 6 pm

### vstopnice / tickets

Prešernova hiša  
Prešernova 7  
Mestna hiša  
Glavni trg 2  
Grad Khislstein  
Tomšičeva 44

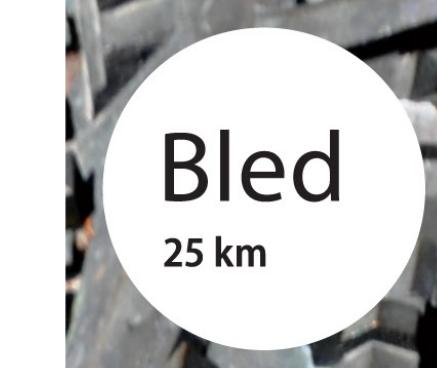
### informacije / information

TIC / Tourist Office  
Glavni trg 2

[www.gorenjski-muzej.si](http://www.gorenjski-muzej.si)  
[www.tourism-kranj.si](http://www.tourism-kranj.si)  
[www.facebook.com  
/gorenjski.muzej.kranj](http://www.facebook.com/gorenjski.muzej.kranj)

GORENJSKI  
MUZEJ

Za organizirane skupine poklicite  
/ for guided tours please call:  
051 615 388



Muzejska pot  
/ Museum path



# Kranj

od 4000 pr. n. št.  
since 4000 B.C.



Airport  
8 km

Ljubljana  
25 km

# Muzejska pot / Museum path

Dragi ljubitelji kulture.  
Dear culture lovers.

Pridite v Kranj na sprehod po muzejski poti in odkrijte žlahtno preteklost Gorenjske in njenih ljudi. Zaključek poti je v gradu Khislstein, kjer si po obisku vseh lokacij privoščite kavo na naš račun. **Vabljeni!**

Visit Kranj to take a walk along Museum path and discover Gorenjska's noble past and its people. The path ends in the Khislstein castle, where after visiting interesting locations, enjoy a cup of coffee on our account. **Welcome!**



Izdal / Published by: Gorenjski Muzej, Kranj  
Zasnova in oblikovanje / Concept and design:  
idejološka ordinacija / Dušan Grobovšek,  
Tekst / Copy: dr. Veronika Pflaum, Jelena Justin,  
Fotografije / Photographs: T. Luka, D. Grobovšek,  
M. Kambič, M. Pflaum, M. Tušek, J. Justin,  
Risba / Drawing: J. Klemenčič



**1**  
Porcelanasta skodelica iz zavučine Barona Žige Zoisa iz leta 1832.  
Porcelain mug From the estate of Baron Ziga Zois 1832.

Trgovinica znotraj zasteklenega atrija skriva veliko zanimivih spominkov. Knjige, pripomke, razglednice vas vabijo, da jih odkrijete. Small gifts are there waiting to be discovered in the Gallery +Shop inside the bright atrium.



**Muzejska pot / Museum path**

PREŠERNOVA HIŠA / PREŠEREN'S HOUSE  
Prešernova 7

Prešernova hiša je tista, kjer je zadnji dve leti in pol svojega življenja preživel največji slovenski pesnik, dr. France Prešeren. Vas zanima, kako velika je bila njegova postelja? Ali pa miza, za katero je 26. aprila 1848 prebral Kmetijske in rokodelske novice, koder je bila prvikrat v celoti natisnjena njegova Zdravljica, bodoča slovenska himna.

**Prešernova hiša je na Prešernovi 7... vstopite!**



Franz Kurz zum Thurn und Goldenstein je portret Franceta Prešerena naslikal leta 1850. The first known portrait of the poet was painted after his death in 1850.

In Prešeren's house, the greatest Slovene poet dr. France Prešeren spent the last two and a half years of his life. Do you wish to see how large his original bed was? Or his table where on 26<sup>th</sup> April 1848 he was reading the first complete edition of his poem Zdravljica, the future Slovene national anthem.

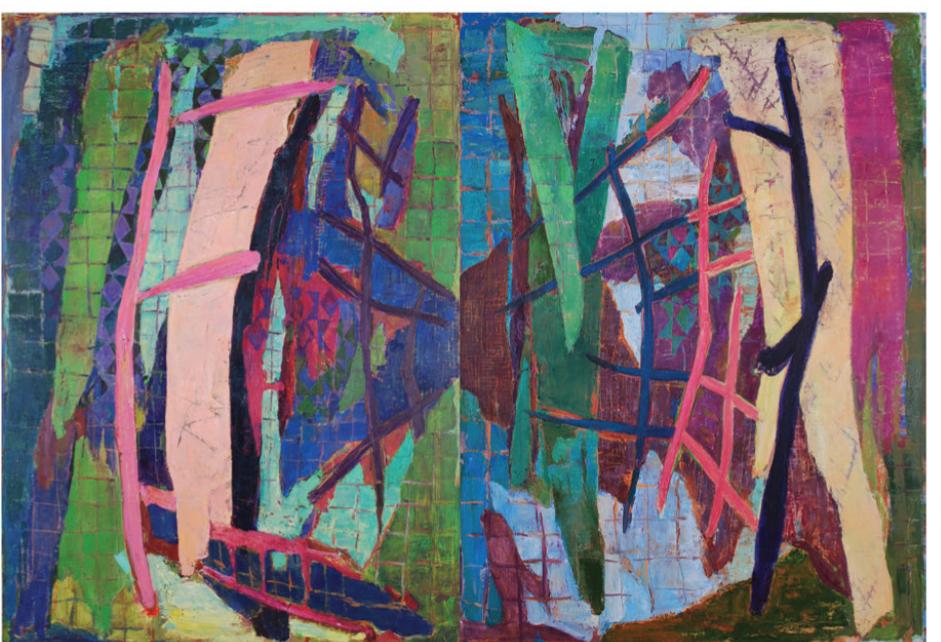
**The Prešeren's house is on Prešernova street...**

GALERIJA PREŠERNOVIH NAGRAJENCEV / GPN GALLERY  
Glavni trg 18

Galerija Prešernovih nagrajencev za likovno umetnost predstavlja in zbira dela umetnikov, ki so prejeli najvišjo državno nagrado s področja vizualne umetnosti. Če imate radi umetnost in če se želite seznaniti z vrhunci slovenske umetnosti 20. in 21. stoletja, potem boste zagotovo v starem delu Kranja obiskali Pavšlarjevo hišo iz 16. stoletja, kjer so na ogled dela nagrajenih umetnikov.



The Prešeren Prize Winners Gallery Kranj presents and collects works of artist who were awarded the highest award for visual arts of the Republic of Slovenia. If you like the arts and would like to become acquainted with the best of Slovene art of the 20<sup>th</sup>



Emerik Bernard akril / acrylic

Drago Tršar bron / bronze



and 21<sup>st</sup> centuries, then you will definitely visit the 16<sup>th</sup>-century Pavšler house in Kranj where the works of the prize-winning artists are on display.

**Najžlahtnejša slovenska likovna umetnost. Cream of the crop in Slovene art.**



GALERIJA PREŠERNOVIH NAGRAJENCEV  
ZA LIKOVNO UMETNOST KRAJN  
[www.gpn.kranj.si](http://www.gpn.kranj.si)

GRAD KHISLSTEIN / KHISLSTEIN CASTLE  
Tomšičeva 44

Razstava leta 2016 / Exhibition of the year

**V blesku kovinske oprave Gleaming in armour**

Oglejte si najizjemnejšo poznoantično najdbo iz Kranja - lamelna oklepa, kakršne so v 6. stoletju v Evropi nosili le najimenitnejši bizantinski in germanski vojščaki. Tako dobro ohranjenih tovrstnih oklepov ni mogoče videti nikjer drugje v Evropi.

Have a look at the most exceptional Late Antique find from Kranj – two lamellar armours, such as were worn in Europe in the 6<sup>th</sup> century only by the most eminent Byzantine and Germanic warriors. Nowhere else in Europe, you can see so well preserved armours of this kind as here.



MESTNA OBČINA KRAJN  
ZAVOD ZA TURIZEM IN KULTURO  
**KRAJN**